REPORTE DE CALIDAD DEL AGUA

Su Agua potable está ***¡SEGURA!***

El Departamento de Agua y Alcantarillado de la Ciudad de Hialeah se complace en ofrecerle nuestro Reporte Anual de Calidad del Agua. Tanto la Ley de Seguridad del Agua Potable como las Regulaciones del Estado de la Florida requieren la publicación anual del mismo. El reporte aporta información muy importante sobre la calidad del agua que abastecemos y provee números telefónicos y contactos necesarios a su disposición.

El reporte contiene: • Fuentes de procedencia • Contaminantes detectados en el agua potable • Contaminantes existentes • Información para personas con riesgos • Definición de términos técnicos y regulatorios • Información detallada de contaminantes detectados • Cualquier falla o violación de monitoreo • Contactos para información adicional.

¿CUAL ES LA FUENTE DE PROCEDENCIA DE NUESTRA AGUA?

Nosotros compramos el agua al Condado Miami-Dade. El Condado extrae su agua del Acuífero Biscayne, una formación geológica donde se almacena el agua. Es la única fuente de agua dulce disponible del Condado. Desde la época de 1920, prosigue siendo la fuente adecuada. Desde dicho manto freático se bombea el agua hacia las varias instalaciones de su tratamiento, incluyendo la Planta de Tratamiento en Hialeah y la Planta de Tratamiento John E. Preston. Como promedio, diariamente, más de 330 millones de galones de agua se suministran a los residentes del Condado. Los residentes de Hialeah usan, diariamente, unos 24 millones de galones de agua.

CONTAMINANTES QUE PUDIERAN APARECER EN EL AGUA POTABLE

Los contaminantes que pudieran aparecer en las FUENTES ABASTECEDORAS incluyen:

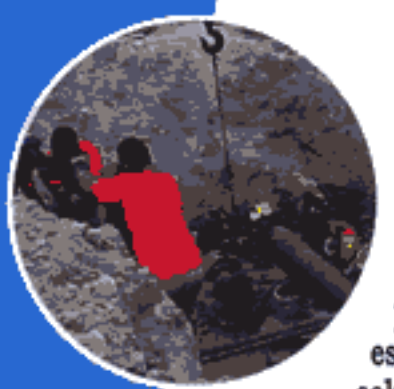
A) Contaminantes Microbianos, tales como virus y bacterias, provenientes de plantas de tratamiento de aguas negras, sistemas sépticos, actividades agriculturales de ganado vacuno y vida silvestre.

B) Contaminantes inorgánicos como sales y metales, que pueden darse naturalmente o como resultado de tormentas pluviales, descargas domésticas o industriales, industrias de gas y petróleo, minería o granjas.

C) Pesticidas y herbicidas, derivados de la agricultura, tormentas pluviales urbanas y sistemas sépticos.

D) Contaminantes químico-orgánicos, incluyendo sustancias químicas volátiles sintéticas y orgánicas.

E) Contaminantes radiactivos, existentes naturalmente o resultante de producción petrolera, minera o de gas.



Para asegurarnos que el agua del grifo es segura para tomarla, la Agencia de Protección Ambiental (EPA) emite regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes existentes en el sistema público de acueductos. Las regulaciones de la Administración Federal de Drogas y Alimentos (FDA) establece límites para contaminantes en el agua embotellada debiendo ofrecer similar protección a la salud pública.

El agua potable, incluyendo la embotellada, se espera pueda contener al menos de forma razonable, pequeñas cantidades de algunos contaminantes. Dicha presencia no indica que el agua posea riesgos para la salud. Para obtener información adicional sobre estos temas puede usted comunicarse con la Línea Caliente de Agua Potable de EPA al 1-800-426-4791, o visitar el portal electrónico www.epa.gov/safewater.

AVISO PARA LA POBLACION CON RIESGOS ESPECIALES

Mientras que las regulaciones de la Ley de Seguridad en el Agua tienen como meta proteger los consumidores durante todas sus vidas, existen personas que son más vulnerables a las infecciones que el resto de la población. Estas personas "con riesgos" incluyen: personas inmuno-comprometidas, sometidas a quimioterapia cancerígena, personas con trasplante de órganos, personas con HIV/AIDS, u otros desórdenes del sistema inmune y en algunos casos hasta personas de avanzada edad y bebitos. Dichas personas deben de asesorarse sobre el agua potable con sus proveedores. Las normas del USEPA/CDC con respecto a reducir el riesgo de infección del Cripstosporidio y otros contaminantes microbianos se obtienen en la Línea Caliente antes citada.

JULIO 2005

Mensaje del Alcalde

RAUL L. MARTINEZ
ALCALDE

Me complace informarles nuevamente, al reportar el período del año 2004, que la pureza del agua que le suministramos, cumple y supera con exceso, a todas las normas federales y estatales exigidas que miden la calidad del agua. Nuestro Reporte de la Calidad del Agua, contiene vasta información sobre la pureza del agua destinada al consumo público. Continuamos abasteciendo un agua potable, segura y confiable, tanto para residentes como para comerciantes. La Ley de Seguridad para el Consumo del Agua (SDWA) con sus enmiendas de 1996, propicia que la seguridad y la salud pública estén bien protegidas con respecto al agua destinada al consumo. También excedemos y superamos los estándares establecidos por el Departamento de Protección Ambiental de la Florida (FDEP), el Departamento Estatal de Salud y la Agencia Estadounidense de Protección Ambiental (EPA).

Suministramos más de 24 millones de galones de agua diariamente (MGD), para uso público y doméstico. Nuestro experto y capacitado personal del Departamento de Agua y Alcantarillado, analiza y supervisa constantemente, los contaminantes existentes en el agua que consumimos. Les invito para que tomándose el tiempo necesario, lean y revisen este reporte y se familiaricen con su contenido.

¿Cómo Lograr Agua con Mejor Sabor?

Resulta obvio que el agua de la pila pudiera tener olor a cloro. Acaso porque estuvo en las cañerías durante horas, podría contener aire disuelto y estar algo tibia para su paladar. Usted puede mejorarle el sabor, al tomarla, luego de usarla para otros menesteres y entonces conservarla en una jarra o botella bien limpia. Puede entonces guardarla en el mostrador de la cocina o en el refrigerador, dependiendo de la temperatura a su gusto. Si la guarda en el refrigerador asegúrese de tenerla bien cerrada impidiendo que adquiera olores de otros productos allí conservados.

¿TIENE PREGUNTAS SOBRE ESTE REPORTE?

Departamento de Agua y Alcantarillado
Ciudad de Hialeah
305-556-7383
3700 West 4th Avenue
Hialeah, Florida 33012
CITY WEB SITE
www.ci.hialeah.fl.us

Terminología Técnica y Regulatoria

Las tablas de este informe se basan en pruebas efectuadas en el 2004 o la más reciente entre las hechas durante los cinco (5) últimos años. A continuación el significado de los símbolos y abreviaturas usados en dichas tablas.

Partes Por Billón (ppb.) La existencia de algunos elementos del agua se miden con unidades ínfimas. Un ppb equivale a un microgramo por litro. Por ejemplo, una parte por billón equivale a: 2 gotas de agua en una piscina de 15,000 galones, o al tiempo de un segundo durante 31.7 años, o a las primeras 16 pulgadas de la distancia a la luna.

Partes Por Millón (ppm.) Una parte por millón equivale a un miligramo por litro o sea 1,000 veces más que una ppb. Una ppm equivale a: Una taza de agua en una piscina de 15,000 galones o a un segundo de tiempo en 11.6 días.

PicoCuries Por Litro (pCi/l.) La cantidad de material radiactivo en un litro que produce 2.22 desintegraciones por minuto.

Punto de Entrada (POE). Toda fuente abastecedora de agua se inspeccionan en el punto de entrada al sistema pero antes que llegue al consumidor y después del tratamiento exigido.

Nivel de Acción. Es la concentración de un contaminante que de excederse, genera bien un tratamiento o requisito adicional de obligatorio cumplimiento, por parte del sistema.

Máximo Nivel de Contaminantes (MCL). El nivel máximo de contaminante permitido en el agua potable. MCL se fija tan cerca como sea posible de MCLGs, usando la tecnología disponible y más avanzada. Si un contaminante pudiera causar efectos nocivos a nuestra salud, entonces el MCL se fijaría prácticamente en cero y a un nivel aceptable de riesgo. En general, el nivel máximo aceptable de riesgo de cáncer es de un 1 en 10,000 estando expuestos durante 70 años.

Meta Máxima del Nivel Contaminante (MCLG). Es el nivel del contaminante en el consumo del agua por debajo del cual no se conocen o no existen riesgos para la salud. El MCLG permite un buen margen de seguridad.

¿Fallan o se Violan Controles?

Periódicamente realizamos numerosas auditorías verificando que todos los controles exigidos se han concluido y se han reportado al Estado. En el 2004 los resultados de Julio a Diciembre se reportaron ya concluida la fecha de hacerlo. Sin embargo, no han existido fallos o violaciones de la calidad del agua o los estándares, durante 2004.

¿Qué dice EPA sobre MCLs y los Efectos en la Salud?

Los Niveles Máximos de Contaminantes (MCLs) fijados por EPA son de unos niveles muy exigentes. Entender los posibles efectos a la salud causados por muchos elementos así regulados implica que una persona tendría que tomar 2 litros diarios de agua, durante toda su vida, al nivel de MCL, para considerarse como una entre el millón de posibilidades capaces de afectarlo.

CIUDAD DE HIALEAH 2004 REPORTE DE CALIDAD DEL AGUA

PARAMETRO	MCL (a) FEDERAL	META FEDERAL (b)	MCL ESTATAL	AÑO DE LA MUESTRA	SISTEMA PRINCIPAL	FUENTE DE PROCEDENCIA
CONTAMINANTES MICROBIANOS						
Total de Bacteria Coliforme (c)	5%	0	5%	2004	0.2%	Presentes naturalmente en el medioambiente
PRODUCTOS SECUNDARIOS DE LA DESINFECCION						
Total de Trihalometanos (ppb) (d)	80	NE	80	2004	14 (ND - 33)	Subproducto de la cloración del agua
Acidos Haloaceticos (ppb) (d)	60	NE	60	2004	20 (ND - 49)	Subproducto de la cloración del agua
DESINFECTANTES						
Cloraminas (ppm)	MRDL=4	MRDLG=4	MRDL=4	2004	2.3 (1.9 - 2.7)	Para controlar microbios en el agua
Cloro (ppm)	MRDL=4	MRDLG=4	MRDL=4	2004	N/A	Para controlar microbios en el agua
CONTAMINANTES ORGANICOS VOLATILES						
cis-1, 2-Dicloro Etileno (ppb)	70	70	70	2004	ND	Desechos de industrias químicas
CONTAMINANTES INORGANICOS						
Arsénico (ppb)	50	NE	50	2002 (h)	1 (0.6 -1)	Erosión de Depósitos Naturales
Bario (ppm)	2	2	2	2002 (h)	0.008 (0.007 - 0.008)	Erosión de Depósitos Naturales
Cromo (ppb)	100	100	100	2002 (h)	0.2 (0.1 - 0.2)	Erosión de Depósitos Naturales
Cobre (ppm) (e)	AL = 1.3	1.3	AL = 1.3	2002/03 (f)	0.08, 0 homes out of 111 (0%) exceeded AL	Corrosión de la tubería doméstica
Flúor (ppm)	4	4	4	2002 (g)	0.9 (0.7 - 0.9)	Erosión de Depósitos Naturales; additivo al agua para promover la salud dental
Plomo (ppb) (e)	AL = 15	0	AL = 15	2002/3 (f)	4, 3 homes out of 111 (2.7%) exceeded AL	Corrosión de la tubería doméstica
Níquel (ppb)	NE	NE	100	2002 (h)	ND	Corrosión del bronce
Nitrato (como N) (ppm)	10	10	10	2004	ND	Erosión de Depósitos Naturales; Escorrentía del uso de Fertilizantes
Nitrito (como N) (ppm)	1	1	1	2004	ND	Erosión de Depósitos Naturales; Escorrentía del uso de Fertilizantes
Selenio (ppb)	50	50	50	2002 (h)	ND	Erosión de Depósitos Naturales
Sodio (ppm)	NE	NE	160	2002 (h)	35 (27 - 35)	Erosión de Depósitos Naturales y Agua del Mar
Talio (ppb)	2	0.5	2	2002 (h)	ND	Desechos de equipos electrónicos; fábricas de vidrio y medicinas
CONTAMINANTES RADIOACTIVOS						
Emisores Alfa (pCi/L)	15	0	15	2003 (h)	4.7 (0.7 - 4.7)	Erosión de Depósitos Naturales
Radio Combinado (pCi/L)	5	0	5	2003 (h)	0.9 (0.3 - 0.9)	Erosión de Depósitos Naturales
Uranio (ug/L)	30	0	30	2003 (h)	1.7 (0.2 - 1.7)	Erosión de Depósitos Naturales

TERMINOLOGIA DE LA CALIDAD DEL AGUA USADA EN ESTE INFORME

(a) MCL = Máximo Nivel de Contaminantes
(b) Meta Federal = MCLG = Meta de Máximo Nivel de Contaminante
(c) El MCL para el total de la Bacteria Coliforme establece que el agua no debe mostrar la presencia de dicha bacteria en el 5% de las muestras mensuales. Un mínimo de 390 muestras para prueba de dicha bacteria se obtienen cada mes de la Planta Principal (55 provienen del Sistema de Distribución de South Dade) probando así el cumplimiento con las regulaciones.
(d) Se toman 48 muestras para el Total de Trihalometano y del Acido Haloacético se obtienen anualmente de la Planta Principal. (20 muestras se obtienen del Sistema de Distribución de South Dade) para evidenciar el cumplimiento de las regulaciones Estatales. Ello se basa en promedios anuales de las muestras. Este es el valor que precede al paréntesis.
(e) El valor reportado es el 90avo percentil. Si el valor de dicho percentil no excede el AL (v.g. menos del 10% de los hogares tienen niveles superiores al AL), el sistema cumple con las regulaciones y utiliza el sistema de control de corrosión prescrito.
(f) Los datos 02/03 ofrecidos del Sistema Principal proviene de las pruebas más recientes hechas acorde con las regulaciones. El sistema está bajo la supervisión reducida exigiendo pruebas solamente cada 3 años.
(g) Las pruebas de Flúor demostrando el cumplimiento de las regulaciones estatales se exigen cada 3 años acorde con el sistema establecido por el Estado. Sin embargo, el nivel de Flúor se verifica diariamente en la planta de tratamiento del Sistema Principal donde se le añade para fortalecer la dentadura.
(h) Los datos ofecidos provienen de las pruebas más recientes hechas acorde con las regulaciones. Dichas pruebas se exigen cada 3 años ajustadas al sistema de supervisión Estatal.

ABREVIACIONES Y NOTAS

AL = Nivel de Acción
MRDL = Máximo Nivel Residual de Desinfectantes
MRDLG = Meta del Máximo Nivel Residual de Desinfectantes
N/A = No Aplica
ND = No se ha Detectado
NE = No se ha Establecido
pCi/L = picoCuries por Litro
ppb = partes por billón o microgramos por litro (ug/L)
ppm = partes por millón o miligramos por litro (mg/L)
( ) = Límites (inferior - superior) entre paréntesis cuando proceda

*** EL AGUA DE LA CIUDAD DE HIALEAH PROVIENE DEL CONDADO MIAMI-DADE. ESTA INFORMACION LA BRINDA EL CONDADO MIAMI-DADE.**

RESUMEN DE DATOS SOBRE EL RADON 2004

PARAMETRO	MCL (a) FEDERAL	META FEDERAL (b)	MCL ESTATAL	AÑO DE LA MUESTRA	SISTEMA PRINCIPAL	FUENTE DE PROCEDENCIA
RADON (pCi/L)	NE	NE	NE	2004	117 (2 - 117)	Existe en forma natural en suelos y formaciones rocosas

¿Qué Debo Saber Sobre Ciertos Contaminantes?

RADON - El Radón 222, es un gas incoloro e inodoro que existe naturalmente en los suelos, aire y agua., El Radón se forma por los productos radiactivos descompuestos provenientes del uranio natural de algunos sitios. Gran parte del Radón dentro de edificaciones viene del terreno bajo la fundación de las mismas y en ocasiones, podría acumularse llegando a niveles peligrosos cuando no existe ventilación adecuada. En muchos hogares, el riesgo para la salud por el Radón presente en el agua es ínfimo comparado con los riesgos del Radón en el aire interior. Para mayor información, llame a la Línea Caliente EPA del Radón 1-888-SOS-RADON.

En Octubre de 1999 EPA propuso un Nivel de Contaminante Máximo (MCL) de 300 pCi/L o un Nivel Máximo Alterno de Contaminante (AMCL) de 400 pCi/L para Radón. Dicho AMCL exige el desarrollo de un programa de Mitigación en Múltiples Medios (MMM) que incluye la exposición al Radón en aire del interior. La decisión pende aún.

CRIPTOSPORIDIO - En Abril de 1993, el brote en Milwaukee, Wisconsin, alertó a los acueductos sobre la amenaza potencial de este organismo protozoico presente en el agua.

Hubo 400,000 casos de diarrea y algunas muertes asociadas con esta enfermedad, de personas con severas y deficientes inmunidades. Este organismo se encuentra en las fuentes superficiales de agua.

Aunque MDWASD utiliza el Acuífero Biscayne como fuente abastecedora, el estado se ha preocupado de que las fuentes subterráneas pudieran estar bajo la influencia directa de las aguas de superficie (UDI) siendo susceptible al organismo Criptosporidio. Como resultado, el MDWASD hizo los primeros análisis del Criptosporidio en 1993, y sigue haciéndolo mensualmente desde 1994. Hasta el día de hoy, ni el Criptosporidio, ni la Giardia que es otro protozoario han sido detectado en las fuentes abastecedoras de las plantas de tratamiento en MDWASD.

NITRATO - Aunque el nivel de Nitrato (véase la tabla de calidad del agua) se mantiene bajo el nivel del efecto sobre la salud, EPA exige incluir la siguiente información en este reporte: "Nitrato en el agua potable a niveles por encima de 10ppm es un riesgo para la salud de bebitos menores de seis meses de edad... Altos niveles de Nitrato en el agua pueden causar el síndrome del "niño azul." Los niveles de Nitrato pueden elevarse rápidamente en períodos cortos de tiempo debido a la precipitación o a la actividad agrícola. Si usted tiene un bebito a su cuidado pida consejo a la entidad que provea su servicio de salud.

TOTAL DE TRIALOMETANOS (TTHMS) - Estos se forman cuando el cloro se combina con materias orgánicas naturales. Estos compuestos se detectan en concentraciones muy pequeñas. Los elementos componentes del TTHM incluyen el cloroformo, bromodiclorometano, bromoformo y clorodibromometano. Los resultados en 2004 para TTHMs fueron 14 ppb. El MCL es de 80 ppb.

PLOMO Y COBRE - Son metales en forma natural que se hallan generalmente a muy bajos niveles en las fuentes abastecedors de agua. Sin embargo, estos niveles pueden elevarse cuando el agua hace contacto con ciertas tuberías de plomo, cobre o bronce. Los bebitos y niños son más vulnerables al plomo en el agua de lo que es la población en general. Las personas preocupadas pueden tomar medidas adicionales de precaución para proteger los niños del agua que sale de los grifos dejándola correr por unos segundos o usándola para otros menesteres. Esto es muy importante si el agua ha permanecido en las cañerías durante horas. Dicha precaución le ayudará para que el agua tenga un mejor sabor. Los últimos análisis se hicieron en el 2002/03 y los resulados estuvieron muy por debajo del nivel exigido.

No se han detectado niveles de plomo en el agua de MDWASD. Las investigaciones reflejan que los niños son mucho más vulnerables al plomo que la población en general. Es posible que en su hogar los niveles de plomo sean más elevados que en el resto de las casas a causa de los materiales usados en la plomería de la misma. Si a usted le preocupa el nivel de plomo en el agua de su casa, puede contactar un laboratorio independiente para que haga el análisis.

ARSENICO - EPA acaba de finalizar una reducción del estándar del arsénico del agua potable del 50ppb a 10 ppb. Todos los acueductos tienen que reducir dicho estándar a partir de Enero de 2006. Mientras que su agua potable se ajusta a la reducción fijada por USEPA para el arsénico, contiene sin embargo niveles bajos del mismo. El nuevo estándar de USEPA equilibra los posibles efectos del arsénico en la salud contra el costo de la eliminación total del mismo en el agua potable. USEPA prosigue con los estudios sobre los efectos que causan los niveles bajos del arsénico en nuestra salud ya que es un mineral que produce cáncer en los humanos cuando existe en altas concentraciones y a su vez, daña la piel y el sistema circulatorio, incrementando el riesgo de contraer cáncer.

BARIO - Existe naturalmente en muy baja concentración en el agua de superficie. Su valor en 2004 era de 0.008 ppm (el MCL es de 2 ppm).

FLUOR - Es un mineral natural muy importante que ayuda a tener dientes y huesos saludables. La concentración óptima es de 1 pp. Por encima de 2 ppm el flúor causa pérdida de color en los dientes y por encima del límite MCL de 4 ppm puede causar grave descoloración y enfermedades óseas.

BACTERIA COLIFORME - Se encuentran comúnmente en el medio ambiente y en el tracto digestivo de los animales. Pese a lo raro de ser dañina, la bacteria coliforme en el agua potable refleja que también pueda contener microorganismos dañinos.

EMISORES ALFA - Es la medida de radiactividad debido a minerales que naturalmente se encuentran en el agua de superficie. El MCL excluye la radiactividad causada por el Radón o el Uranio. Nuestro muestreo de Emisores Alfa en el agua potable en 2004 fue de 4.7 PicoCurie por Litro (pCi/L) El MCL es 15 pCi/L.

URANIO - Es un elemento metálico altamente tóxico y radiactivo. USEPA ha fijado un nuevo estándar de 30 ppb para el Uranio, que habría de ser obligatorio desde Diciembre 2003. Nuestras muestras, en 2003, para el contenido de Uranio en el agua potable reveló contener 1.7 ppb.

SEAL • CITY OF HIALEAH • 1925 • INCORPORATED

Raúl L. Martínez
Mayor

Julio Robaina
Council President

Esteban Bovo
Council Vice President

Council Members

Vanessa Bravo
Roberto Casas
Eduardo González
Cindy Miel
José Yedra

DEPARTMENT OF WATER & SEWERS • CITY OF HIALEAH •

Armando Vidal, P.E
Director